

# Changuina

## La Ciudad Indígena Perdida

ES UN CUENTO POLICIACO, BASADO EN UNA EXTRAÑA LEYENDA INDIGENA COSTARRICENSE, ORIGINAL DE RAFAEL ARMANDO RODRIGUEZ GUTIERREZ, Y LO DEDICA CON SUMO GUSTO AL CABALLERO DON CARLOS JINESTA GUEVARA, CON TODO APRECIO

### CAPITULO XV — EL REINGRESO A LA CIVILIZACION —

Un golpe de tos le apagó la voz. Rita comprendió que aquel hombre se moría y eso le acongojó mucho, pues tenía la creencia de que si lograba llevarlo hasta el Dispensario de Puerto Cortés en el menor tiempo posible, quizá la ciencia le podría salvar la vida. Uno de los indios le trajo otro breva, lo que vino a reanimarlo un poco y así continuó: "Una historia total de mis pecados llevaría tanto tiempo que no creo poderlo hacer en el resto de tiempo que me queda. Solo debo decir para terminar, que de no haber sido la presencia de Rita en esta remontada, mis asuntos no hubieran temido el final funesto que han tenido, pese al terremoto que sepultó el tesoro de los piratas en Cerro Azul o montaña bruja. No me quejo de nada. Era mi destino y éste se ha cumplido ampliamente.

El coleccionista le preguntó por su viejo guardaespaldas y el criminal le contestó que se había visto obligado a "liquidarlo" por traidor. Se alió con Juan Gato en contra mía, después de haberlo tomado a mi servicio y no tuve otro recurso, contestó Rodrigo al asombrado Profesor, que no podía creer aquello.

Otro golpe de tos que le hizo botar un poco de sangre, y a continuación la pérdida del conocimiento hizo comprender a todos que la vida del fascineroso llegaba a su final. Rita dió orden de suspender el viaje y procedió a levantar una cabaña con la ayuda de los indios. Se improvisó una mesa y así se colocó al moribundo sobre un colchón de hojas. Reyna rezaba mientras el Profesor

y Rita cuidaban y los indios, fuera del rancho, parecían conmovidos por el triste suceso.

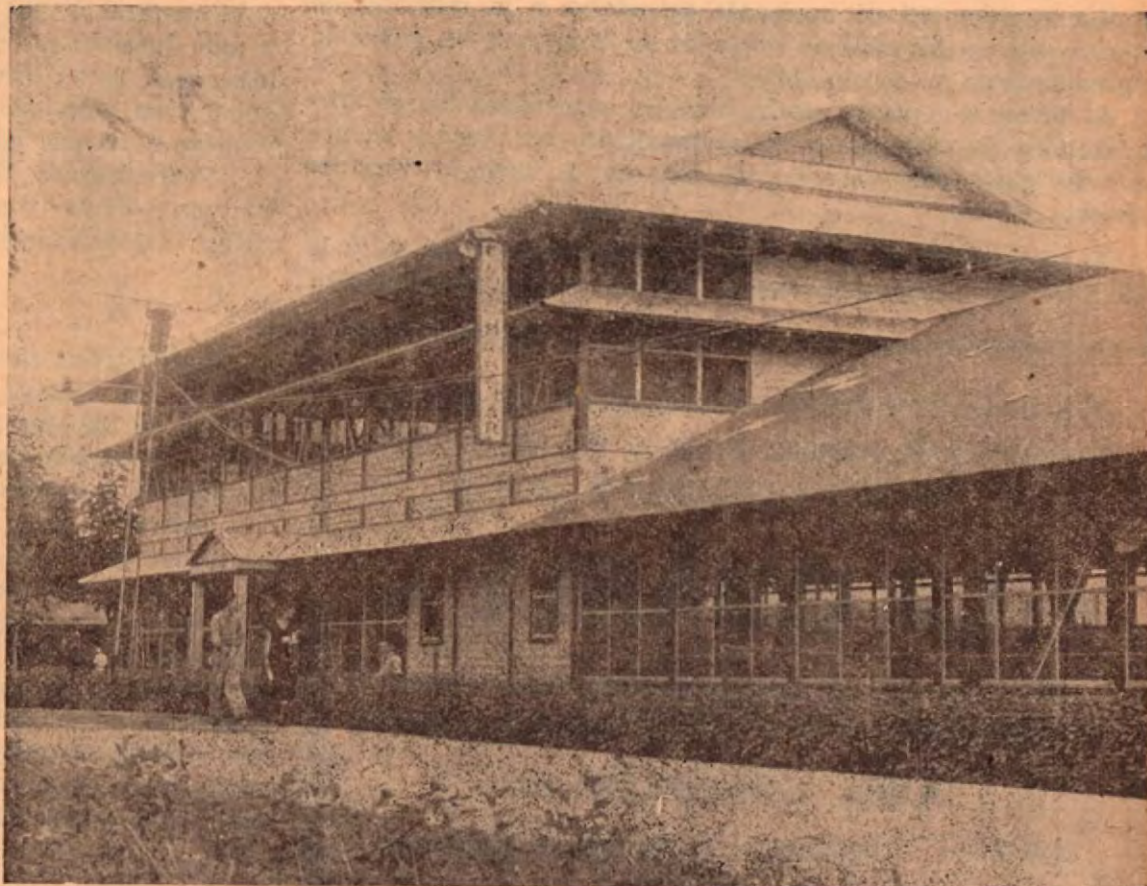
Esta situación de angustia se prolongó hasta las primeras horas de la noche, en que el enfermo dió su último suspiro y entró en el reino de la muerte. Inmediatamente las mujeres cayeron de hinojos ante una cruz hecha adrede y colocada a la cabeza del moribundo, rezando e invocando el perdón de Dios para aquella descarriada alma que acababa de abandonar su envoltura terrenal. Al concluir los indios renovaron los palos de antorcha que iluminaban aquel triste espectáculo.

Casi a media noche se acostaron todos y posiblemente el cansancio embotó sus facultades, pues indios y blancos no despertaron de su sueño sino hasta que el sol había calentado todo. Pedro Barú recogió entre el monte algunos frutos y el agua y poco rato después todos habían desayunado.

Dos hombres cavaron la fosa y con todo cuidado se le bajó al fondo entre el susurro de una plegaria. Pedro Barú hizo una cruz más grande y la colocó a la cabeza de la tumba.

Una hora después, ya listos todos se emprendió el viaje. Rodrigo Segura era un criminal, pero no cabe duda de que dentro del pecho todavía le quedaban algunos rescoldos de bien. Nunca imaginé que a este hombre le llegara a deber la vida, dijo como último comentario el coleccionista a Rita, después de cinco minutos de silencio, mirando hacia atrás, a más de medio kilómetro, de haber quedado enterrado el maleante.

Gran  
Centro  
Social y  
Deportivo  
El Miramar de Golfito



Rita estaba conmovida y al escuchar las palabras del Profesor, empezó a sollozar. Tenía los nervios fuera de sí. Nunca nadie había llevado a cabo una expedición tan nefasta como ella. Don Nazario notó que el estado de ánimo de la joven necesitaba un sedante y pide la ayuda de Barú, quien se interna en el monte y regresa con unas yerbas. Se hace un alto, se improvisa un fogón donde se cocina un poco de aquel mate y se lo da a beber a la muchacha. Barú vuelve a recoger las cosas y la caminata por aquellas laderas y montañas se reinicia por aquella gente tan golpeada por el infortunio y lo imprevisto, pero de un coraje que sólo tuvieron los conquistadores españoles cuando a su vez pasaron su osadía, su espíritu guerrero y su codicia por esa zona sur de Costa Rica antaño.

Con el cansancio pegado a las rodillas, bastantes horas después, llegaron al caserío de Vainilla, conocida antiguamente por Icaligala, donde fueron debidamente bien atendidos. El Profesor ya no podía moverse y el maestro de escuela, envió a un hombre por "chirrite" (alcohol) y con él le dió una fuerte fricción. Lo mismo hicieron dos indias jóvenes con Rita y Reyna, les dieron algún alimento y los acostaron sobre unas esteras en la casa escolar.

Pedro Barú encontró a su familia bien y a su tío el Cacique, que sabedor de todos los contratiempos que habían tenido los expedicionarios, ya los estaba esperando anticipadamente con una fiestecita, lo que tuvo que quedar para el siguiente día dado el cansancio de todos.

Al amanecer del nuevo día, Rita, Reyna y el Profesor, acompañados por un guía fueron a bañarse al río, del que al regresar pasaron al comedor donde les esperaba un succulento desayuno servido por la esposa del maestro y el propio don Manuel Victorio, el cacique, que pese a sus sesenta años sentía cierta atracción hacia las muchachas.

Como a las ocho de la mañana don Mariano Jiménez, el maestro, hizo llegar sus alumnos donde el Profesor, el cual se vió obligado a improvisar un discurso exaltando la raza aborigen y excitándoles a estudiar y trabajar duro. Les puso como ejemplo al prócer mejicano don Benito Juárez, que llegó a ocupar la presidencia de ese gran país a pesar de su linaje aborigen humilde. A continuación dos indios acomodaron en el aula mayor una marimba, pero nadie bailó, por pedido especial de Rita que deseaba guardar así un homenaje respetuoso a la memoria de Rodrigo, que en las últimas horas de su vida tuvo un gesto de desprendimiento y heroicidad.

Al tercer día por la madrugada los expedicionarios se acomodaron en dos embarcaciones acompañados por Barú y su novia y dos guías más y el niño, llegando por la tarde los viajeros a Puerto Cortés.

Al acomodarse en el hotel, y ya en charla amistosa, Rita le pidió a Barú que tomara por esposa a Julia Rosa, la bella indiecita



que como un angel de bondad y amor le decía con los ojos todo lo que su enamorado corazón guardaba para él en el secreto de su alma.

Intervienen todos y Candelario Xalgía le recuerda a Barú que él está comprometido con Xamiri y que si él acepta, se podrían llevar a cabo dos bodas conjuntamente. Barú mira hacia donde Rita y nota que hay en su rostro un dulce sentimiento de ruego y sin saber cómo, ni por qué, accede a la petición.

Julia Rosa, que en ese instante entra a la sala acompañada de su hermanito, con unos paquetes en la mano, nota que hay cierta expectación entre los reunidos ante su presencia y se vuelve a ver. Nada hay de anormal en ella, pero se pone nerviosa y corre presurosa hacia su aposento y se encierra con llave. Rita se va a levantar a verla, pero en ese instante toma la iniciativa Pedro Barú y se llega hasta su puerta y suavemente toca. La india no contesta y entonces Barú le habla en su dialecto. Intempestivamente Julia Rosa abre y ante la sorpresa de todos caé en los brazos de su amado, por lo que todo mundo ahí presente colige que el indio le ha pedido en su lengua que ella acepte ser su esposa.

Rita y Reyna se alegran del feliz desenlace de aquellos amores y prometen a Barú y a Xalgía que con sumo gusto les apadrinarán en su matrimonio, si se les avisa oportunamente. Nosotras venimos a Puerto Cortés y si es necesario, iremos otra vez a Icaligala a ver las bodas, dice Rita hablando por las dos, ante lo que interrumpe don Nazario diciendo que él también. Y de paso, saca de su bolsillo algunos billetes de cien y los entrega a Julia Rosa para que adquiera ahí mismo en Puerto Cortés los vestidos y demás cosas que se necesitan para ambas bodas.

Pedro Barú y Candelario Xalgía se emocionan a tal punto que van a hablar y no pueden. Pero el Profesor comprende y los abraza afectuosamente.

—»«—

Están todos en el campo de aterrizaje. El avión ha llegado y en él han tomado pasaje Rita, Reyna y don Nazario. Son las ocho de la mañana y Julia Rosa, como sus otros compañeros, sienten la partida de sus amigos. El agente los va llamando uno a uno y al despedirse, las lágrimas asoman en los ojos de todos.

Pronto el avión surca el espacio y no es sino cuando ya no se ve que los indios abandonan el campo.

En el avión Rita se siente que ha retornado a la civilización, pero en aquella región ha dejado parte de su vida, y se hace el propósito de luchar en lo sucesivo porque aquella gente, tenida como salvaje, pero que es noble y sincera, lleguen a gozar de los beneficios de la cultura. Piensa en un plan de escuelas, caminos y modernos métodos de cultivo, como base de bienestar para ellos. En lo sucesivo, esa será su lucha ante los Poderes Públicos. Ah, y que el blanco les respete sus derechos y propiedades.

FIN

Antes de tomar su camioneta, no se olvide  
visitar en la misma Parada de LIBERIA,  
la REFRESQUERIA Y SODA

★ **LA GUARIA** ★

Que le ofrece a su distinguida clientela toda clase  
de REFRESCOS, CONFITURAS Y GALLETAS FINAS

**ABEL GONZALEZ R.**

LIBERIA — Contiguo a la Parada de Cazadoras

# La Escuela RAFAEL IGLESIAS es un positivo orgullo de la colectividad limonense

El terremoto del 7 de Enero de 1953 dejó prácticamente en ruinas el viejo edificio que albergó a ese plantel de enseñanza, donde millares de limonenses, a través del siglo se formaron

**DON RAMIRO BRENES PERALTA; ALMA DEL MOVIMIENTO PRO-NUEVO EDIFICIO ESCOLAR, CUENTA A "COSTA RICA DE AYER Y HOY" LA HISTORIA DE ESE GRAN ESFUERZO DEL PUEBLO CARIBEÑO**

Las primeras 40 firmas del clásico memorial — casi sobre el polvo dejado por las arruinadas paredes de la escuela, a causa del terremoto, se comenzó a trabajar. — A don Otilio se le propuso que pasara la escuela a la cárcel y ésta a la escuela, lo que motivó la famosa contestación del viejo periodista: "Y usted qué cree, que los presos no son gente?"

Gran luchador de las mejores causas del progreso de la zona Atlántica ha sido el profesor don Ramiro Brenes Peralta. Cartaginés empeñoso, fue, como su padre, maestro de escuela. Pero dejó la enseñanza y se fue a Limón, a luchar a brazo partido. Don Ramiro se ha abierto campo y la provincia atlántica le debe muchos eminentes servicios.

Sabedores de que él fue un gran impulsador de la construcción de la nueva escuela Rafael Iglesias, quisimos entrevistarle. Y nos dijo: "Algo tengo de eso; por cierto que en una entrevista que sostuvo conmigo el Circuito Radiofónico Limonense, dije algo sobre la escuela y su desenvolvimiento. Hablemos, pues de ese tema que veo que a usted también le interesa".

## SIMILITUDES

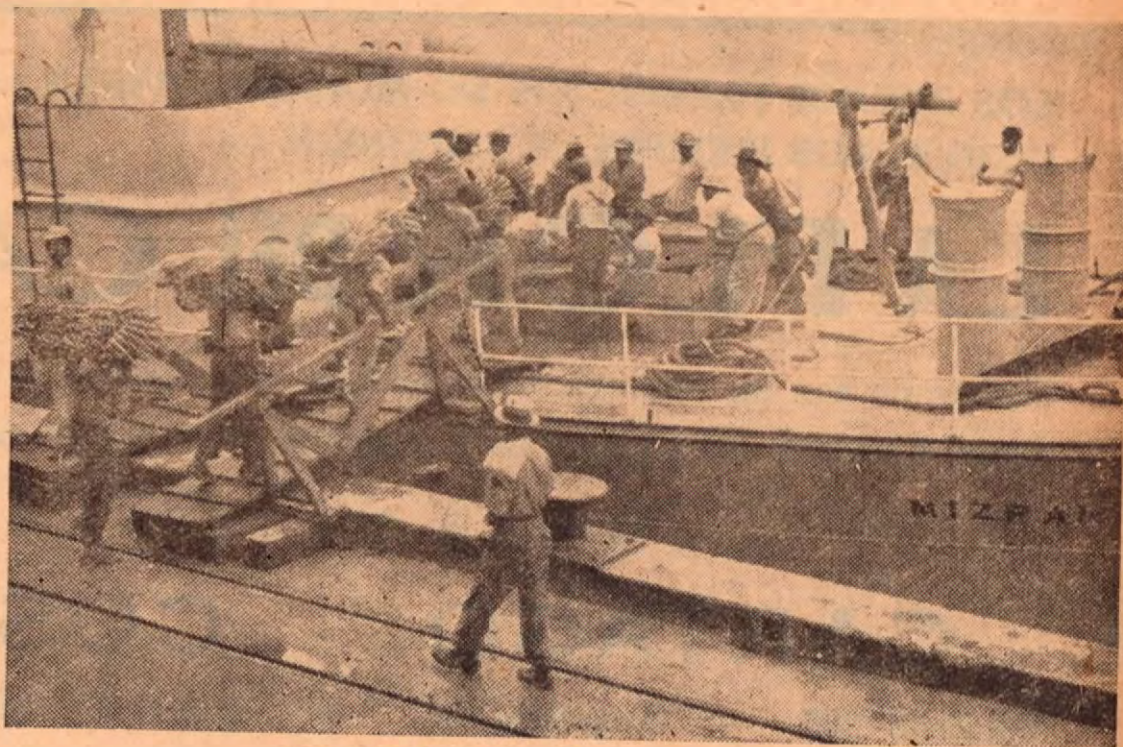
Por RICARDO MIRO

*En mi estancia, sombría y silenciosa  
sobre el papel de un viejo verde obscuro,  
tengo crucificada contra el muro  
una frágil y oscura mariposa.*

*Cuando lleva hasta allí la cariñosa  
brisa de mi jardín su aliento puro,  
me parece mirarla en inseguro  
y nervioso volar de rosa en rosa.*

*Muchas veces al ver crucificado  
aquel pétalo fino y delicado,  
cuando advierto el amargo desaliño,*

*de sus alas en cruz que el sol no alegra,  
pienso en mi alma, mariposa negra,  
que tú crucificaste en tu corpiño.*



EXPORTACION DE BANANO POR GOLFITO

ALMACEN

# SI LONG & Co.

LAS JUNTAS DE ABANGARES

Gran Existencia de Mercaderías  
en General

Agencia de la Cervecería "TRAUBE"  
y de las Llantas "GOODYEAR"

Enorme Surtido de GENEROS FINOS  
de los más bonitos dibujos y colores  
de Moda.

Novedades y Artículos de Tocador.

Y de las referencias de don Ramiro, traemos a estas columnas de COSTA RICA DE AYER Y HOY éstas que son, como solía decirse en las viejas crónicas, "Veraz y completa historia".

### EL COMITÉ PRO - ESCUELA

"Cuando sobrevino el terremoto del 7 de enero de 1953, uno de los primeros pasos que di, no bien pasó el catastrófico movimiento, fué ir a ver en qué estado se hallaba la Escuela Rafael Iglesias. Me impulsó a entrar en ella, el hecho de tener una de mis hijas estudiando en ese plantel y a mi señora como Directora del mismo. Mirando aquello pensé que no había alternativas: o se demolía el edificio para levantar uno nuevo, o se abandonaba. No podía usarse y el Ing<sup>o</sup> Effinger confirmó mi aserto días después, cuando, acompañado del Ing<sup>o</sup> Rogelio E. Pardo, recorrió la ciudad afectada por el tremendo sismo.

Una vez seguro de los hechos, conversé con el propio Ing<sup>o</sup> Pardo, con los miembros del Patronato, los de la Junta de Edu-

Suscríbase a esta Revista

— COSTA RICA DE AYER Y HOY —

Página 17

cación, etc. Al principio no se dió importancia al hecho. Pero a los días, don Alberto Lam tuvo la atención de oír algunas sugerencias que le hice, convocando entonces a los miembros de esas organizaciones y a los vecinos. La reunión se verificó el 29 de enero de 1953. La primera madre que llamó a mi puerta fue doña Caridad de Valerín Vega. Esta señora tenía en la escuela una chiquita impedida y la acongojaba la preocupación que su niñita no pudiera correr en caso de emergencia. Se me pidió que hiciera unos memoriales. Hice dos. Uno para el Ministro de Educación y otro para el Presidente Ulate. Doña Caridad consiguió más de 400 firmas. En la reunión citada se nombró el Comité Pro-Construcción Escuela Rafael Iglesias Castro, que quedó integrado así: Hilario Cruz Castrillo, Presidente; Angela de Campos, Vicepresidente; Ripton Hazel, Secretario; Luzmilda de Jiménez Prosecretaria; Rodolfo Johnson, Tesorero; Ragael Aguilar, Fiscal; y Vocales: Caridad de Valerín, Angélica de González, María Jesús de Zúñiga, Carolina de Beckles, Helen Shaw y Heriberto Mejía.

De aquí en adelante, ellos asumieron el movimiento y a su esfuerzo y perseverancia, se debe en gran parte la culminación del mismo en un triunfo. Otra persona que podemos asegurar fue la que dió el último golpe y el más efectivo, fue el ingeniero Carlos Espinach.

#### POR QUE SE DEMOLIO LA ESCUELA

Don Carlos había sido Director General de Obras Públicas en tiempo de la Junta de Gobierno. En la época en que ocurrió el temblor, se había celebrado un contrato con la Municipalidad de Limón para sellar las calles. Somos buenos amigos y pensé en ese momento que su opinión sería un factor decisivo. Lo busqué, le expliqué la situación y nos fuimos a la Escuela. Allí comprobó don Carlos que las columnas del edificio en su parte baja eran ficticias o mejor dicho, fingidas. Sin más ni más dió un reportaje a "El Caribe", manifestando que esa escuela no prestaba ninguna seguridad. Este reportaje, aunado a la opinión de los ingenieros Ramón Elías Ramírez, Rogelio Pardo y el Ing<sup>o</sup> Herrera, provocó la orden del Presidente Ulate de demoler la Escuela.

Un gesto noble de la Municipalidad fue ofrecer el lote de Los Baños para el nuevo edificio. Y lo demás, es historia reciente. La escuela se hizo. Pero..

—Pero qué, don Ramiro?

—Una anécdota no está de más en esta conversación.

—Diga usted...

#### LOS PRESOS SON TAMBIEN GENTE

Estábamos en el edificio viejo de la escuela con el señor Presidente Ulate, el Ministro Chaverri y el Ministro de Obras Públicas, viendo el estado general del edificio. Ya se habían pronunciado varios ingenieros en contra de la reparación, pero uno de los profesionales que nos acompañaba, tuvo esta idea: que por qué no se acondicionaba bien el cuartol a fin de que sirviera como escuela y que se usara el edificio de la escuela en mal estado como cárcel. Don Otilio se volvió y le dijo: "Bueno... es que los presos no son gente?"

Allí murió esa "brillante" idea.

#### FINAL

Corresponde a la Junta de Educación, de acuerdo con el Personal Docente y con el Ministerio de Educación, fijar la fecha de inauguración de esta escuela de la que con tanto calor nos ha hablado el señor Brenes Peralta, a quien mucho agradecemos las amables referencias que hemos dejado constando en esta paginilla, donde la flor de la historia de un gran esfuerzo magnífico suyo y de los limoneses, resplandece: La Escuela Iglesias Castro, orgullo de la Perla del Atlántico.



LA NUEVA Y BONITA ESCUELA DE FILADELFIA. GUANACASTE

CUANDO ESCRIBA A NUESTROS ANUNCIADOS, LE ROGAMOS MUY ATENTAMENTE QUE SEA MUY SERVIDO MENCIONAR ESTA REVISTA.

LOS BUENOS PRODUCTOS NO MUEREN. PASAN LOS TIEMPOS, PERO ELLOS SIEMPRE SE IMPONEN.

# LA FLOR DEL CAFE



Elaborado con las mejores calidades que se producen en el país, sigue su marcha ascendente, llenando de la mayor satisfacción al gran público nacional, por su exquisito sabor.

PIDALO EN TODAS PARTES!

## CARTAGO - COSTA RICA

Teléfono 205 — Apartado 44 — PARA SERVIR A USTED...!

# DE LA COSTARRICANEIDAD

Filología — Etimología — Etnografía

Por JULIO MARZUS

EL NOMBRE DE SIQUIRRES NO ES PALABRA CASTELLANA, tampoco es inglesa ni mucho menos francesa, sino costarricense pura y su origen se remonta hasta el tiempo de nuestros aborígenes. Con el nombre de Siquirres en 1678 ellos denominaban una pequeña rancharía que tenían establecida a la orilla del río del mismo nombre. Siquirres quiere decir en lengua cahita, colorado, según lo afirma el filólogo costarricense don Carlos Gagini. "Río Rojo", que es su mejor denominación indígena, porque dicho río arrastraba gran cantidad de arcilla roja en sus crecientes de invierno; fue solamente una pequeña concentración de indios en aquella época.

Sin embargo, desaparecida aquella incipiente comunidad aborigen, no fue sino hasta casi a fines de setiembre de 1879, cuando se volvió a escuchar ese nombre al establecerse a la orilla del mismo río un gran campamento de trabajo por el empresario ferrocarrilero Mr. Minor C. Keith. Con el campamento se construyeron oficinas y viviendas para altos jefes, y cuando en 1882 se abandonó el proyecto de ferrocarril por la ruta detrás de los volcanes Turrialba e Irazú, a influencias de los políticos de Cartago, que querían que éste pasara por su ciudad, el sitio se convirtió entonces en una población estable, por cuanto ahí se estableció el entronque de varios ramales de ferrocarril. Informado

Mr. Keith de su antiguo nombre indígena, no tuvo inconveniente en que se le siguiera llamando así al campamento y al correr de los tiempos al lugar.

LA PALABRA CANFIN, muy empleada por nosotros para llamar el petróleo refinado para uso doméstico, no existe en el Diccionario de la Lengua Castellana. Es un "costarricense" muy en boga entre el campesinado. Por no tener a mano el "Diccionario de Costarricense", del Profesor Gagini, máxima autoridad como filólogo, no sabemos si él la tomó en cuenta. Mucho nos agradecería que se nos escribiera dándonos el motivo de su uso y como nació esa palabra. A cualquiera persona que lo haga, le serviremos gratuitamente una suscripción de COSTA RICA DE AYER Y HOY para el presente año si su informe es exacto.

LA PALABRA MAIZOL no se encuentra en el Diccionario castellano, ni en ninguno otro de español. Es un "costarricense" que el pueblo aplica como nombre al ganado indio. Maizol, por lo tanto, es una corruptela de la palabra "MYSORE", que tampoco es el nombre exacto de ese ganado, sino el de la provincia o región de la India, de donde se le ha importado. El nombre científico es Zebú, que significa Jiba, que fue el que le dieron los portugueses.

Y seguimos con la mención histórica; de la información que tenemos al respecto, tenemos que remontarnos al tiempo de la Administración de los hermanos Tinoco. Sufriendo el país una depresión económica debido al estado de guerra en que el régimen se mantenía; enrolado casi todo el campesinado en las columnas que marchaban a la frontera con Nicaragua a combatir la invasión revolucionaria que jefaba don Julio Acosta, el país casi no producía para la exportación y ante la escasez de divisas, los importadores de harina trajeron una muy morena para surtir las panaderías. La harina era de trigo integral, difícil de elaborar, y entonces los panaderos idearon un producto, que por lo durísimo, el pueblo bautizó con el nombre de "maizol". El maizol tenía la forma de un ladrillo, lleno de verrugas y aunque costaba comerlo, la gente lo adquiría en lugar del pan corriente que no se conseguía. En la Administración de don Julio Acosta, vinieron al país los primeros seminales de la raza india, y bajo la creencia de que esa carne debía de ser durísima para comer, el público le dió el nombre de maizol a ese ganado, además como una corruptela de la palabra MYSORE que los finqueros le daban como nombre.

Estamos abriendo esta nueva sección, cuyo valor es trascendente, tanto para los maestros como para el estudiantado del país. La hemos bautizado con el nombre que a nuestro modesto entender mejor le cuadra "DE LA COSTARRICANEIDAD". — Es trabajo de la propia redacción, pero le hemos puesto autor: JULIO MARZUS, para quienes deseen escribirle, dándonos más material al respecto.

"COSTA RICA DE AYER Y HOY" NO ESTA AL SERVICIO DE NINGUNA CAUSA POLITICA, SOCIAL O RELIGIOSA, SIRVE UNICAMENTE A LA CULTURA

## Farmacia "LIBERIA"

FUNDADA EN 1904

*Servicio completo de drogas y medicinas nacionales y extranjeras, e inyectables de las más acreditadas casas del mundo.*



= Escrupuloso Despacho de Recetas =

También le ofrecemos a todos los ganaderos del país nuestro mejor producto para curar la sarna, llagas, heridas, matar gusanos, los piojos y otros parásitos.

### G U S A N I N A

Gran desinfectante veterinario de acción rápida y curativa

Lic. ELIAS BALDIOCEDA M.

LIBERIA -- GUANACASTE

Suscríbase a esta Revista

— COSTA RICA DE AYER Y HOY —

Página 19



# Recetas de Cocina

Material recogido del libro de la Señorita JULIA PASTOR A.,  
con permiso de su autora



Desayuno para el día lunes:  
Jugo de Naranjas.  
Sandwiches de Pathé.  
Huevos pasados por agua.  
Café - Leche.

Almuerzo:  
Biscuit de queso — cautel.  
Huevos con queso.  
Ensalada de sardinas.  
Carne sabrosa.  
Arroz  
Pastel de mango.  
Plus café.  
Café.

Te:  
Frituras de pan.  
Galletitas rellenas.  
Suspiros.  
Te (o café o Chocolate) - leche.

Comida:  
Canapé de anchoa. Cautel.  
Sopa San German.  
Pescado colorado con puré de papas.  
Ensalada de pepinos.  
Zapallitos rellenos.  
Ragú de carraco.  
Dulce de gelatina.  
Plus café. — Café.

## Sandwiches de Pathe

1 bollo de pan cuadrado.  
1/2 libra de pathé.  
1/4 libra de mantequilla.  
Mostaza preparada, al gusto.  
Se parte el pan en tajadas delgadas.

Se revuelve bien el pathé con la mantequilla y la mostaza; se pone una capita de esto sobre una tajada de pan cubriéndolo con otra tajada, formando así un sandwich. Cuando estén formados todos los sandwiches,

se les quita cuidadosamente la cascarita de alrededor y se parten en cuatro. El pathé que damos a continuación es exquisito.

## Pathé de hígado de ternero

2 libras de hígado de ternero.  
1/2 libra de tocino.  
1 libra de posta de ternero.  
1/2 copa de aguardiente.  
1/2 cucharada de vinagre.  
Sal, pimienta, nuez moscada, laurel y tomillo, clavos de olor.  
1 libra de pellejo de cerdo.

Se lava el hígado y se le quitan todos los pellejos; luego se muelen junto con la carne de ternero y el tocino (que se ha lavado bien), hasta que esté todo bien fino, se coloca en un trasto y se le agrega el vinagre y el aguardiente, sal, pimienta

y nuez moscada (rallada), al gusto, revolviéndolo todo muy bien. Se forra una fuente con pellejos de cerdo bien lavado, colocando luego el pathé y tapándolo con pellejo también; se agregan dos clavos de olor, dos hojas de laurel y un ramito de tomillo. Tápese luego la fuente y póngase en baño maría al horno, durante dos horas. Cuando esté asado, se le escurre la manteca; se le pone algo pesado encima (del pellejo), dejándolo así hasta el día siguiente, que se calienta el trasto un poco y se le saca el pathé; luego se le quitan los pellejos.

NOTA: Si se desea guardar por varios días, póngasele encima una capa de manteca de cerdo derretida y guárdese en lugar fresco.

## Huevos pasados por agua

Los huevos. Sal.  
Unas gotitas de jugo de limón o naranja o salsa inglesa. (Esto queda a su elección).

Se colocan los huevos en una fuentecita, se bañan con agua hirviendo; se tapan y se dejan en reposo durante dos minutos. Luego se escurren, se vacían de la cáscara a la fuentecita en que han de servirse, agregándoles un poquito de sal y el jugo (al gusto).

## Ponche casero

1 botella de leche. 3 yemas.  
1/2 botella ron colorado (fino)  
1 1/2 cucharadas de harina.  
1 taza de azúcar.  
1 astilla de canela.

## EL ALMA DE LA PATRIA...!

SUS CUENTOS — SUS LEYENDAS,  
SUS TRADICIONES — SU LITERATURA,  
LA MONOGRAFIA DE SUS PUEBLOS...!

Todo eso encuentra usted en

# Costa Rica de Ayer y Hoy

LA REVISTA QUE ENSEÑA DELEITANDO, AHORA CON NUEVAS SECCIONES DE GRAN INTERES!!

¡Suscríbese a ella! — ¡Suscríbese ya!

₡ 10.00 — Siete Ediciones al Año — ₡ 10.00

Se pone a hervir la leche con la canela. Se baten las yemas junto con el azúcar hasta que se forme una crema; se le agrega la harina uniéndola muy bien y después se va agregando la leche hirviendo, poco a poco. Se cuele y se pone al fuego, moviéndola hasta que espese. Se retira del fuego y se deja enfriar. Ya fría completamente se le agrega el ron. Se envasa.

#### Biscuits de queso

2 onzas de mantequilla.  
2 onzas de queso rallado.  
4 onzas de harina.  
1 huevo. Pimienta y sal.

Se amasa la mantequilla con la harina; se la mezcla el queso, el huevo, sal y pimienta al gusto. Bien mezclada esta pasta se extiende sobre la mesa de trabajo, se corta en redondeles con un corta pastas y se untan de huevo batido. Se colocan en cazolejas y se meten al horno hasta que se asen. Si se quiere, se puede dejar sin untarles huevo.

#### Cautel

¼ litro de ron viejo.  
¼ litro de vermouth.  
¼ litro de marrasquino.  
¼ litro vino de naranja.  
Unas gotitas de amargo de Angostura (al gusto).  
El jugo de tres limones.  
Azúcar al gusto.  
Hielo en pedacitos.

Se bate todo junto en la caudera. Para servirlo se coloca una tajadita de limón en cada copa.



MELICO SALAZAR, el gran divo costarricense, gloria del canto, cuya fama tanto engrandeció al país en el exterior

# Empresa Teatral Fallas

## Teatro Fallas - Teatro General

*El Coliseo de los Grandes Acontecimientos Cinematográficos del Año*



Esta Empresa Teatral, siempre atenta al bienestar general y al servicio de la moral y la Religión Cristiana, hace suya la petición de esta Diócesis, en el sentido de que todos los generaleños celebremos con gran regocijo y fe la grata Festividad de Nuestro Santo Patrono

**SAN ISIDRO**  
que se celebrará el 15 de Mayo próximo.

# Ventana SOCIAL

## SEMBLANZAS BIOGRAFICAS

### — DON ERNESTO MENDEZ VASQUEZ —

En Filadelfia, Cantón de Carrillo, radica con su familia, don Ernesto Méndez Vásquez, uno de los elementos más destacados de la colectividad guanacasteca.

Luchador de los mejores, don Ernesto ha hecho de su existencia un canto al esfuerzo, al trabajo que dignifica y al progreso. Ha sido elemento constructivo, desde cualquier ángulo que se le analice. Y esto ha repercutido en el progreso y desarrollo de su localidad.

Gracias a ese dinamismo y espíritu de empresa el señor Méndez Vásquez, Filadelfia ha visto crecer y desenvolverse una magnífica industria la de hielo, pues don Ernesto montó una poderosa planta para la fabricación de hielo de excelente calidad, de la que se surte el comercio y los particulares. Su cantina cuenta con un amplio salón de baile, teniendo éste una magnífica rockola con multitud de selecciones modernas y del más variado repertorio.

Don Ernesto fundó su hogar con doña Ermelinda Vargas de Méndez y cuentan ya 45 años de vida matrimonial. En ese hogar dignísimo, han crecido: Adán, Gloria, María, Liliam, Pedro, Rigoberto, Walter y Mirya Méndez Vargas. Y tan numerosa prole ha heredado las excelentes virtudes de sus progenitores, siendo un hogar modelo por mil títulos.

Don Ernesto nació en la población de Belén, Cantón de Carrillo, en 1890. En 1913 casó con la dama betlemita también, señorita Ermelinda Vargas. De esa unión, como antes apuntamos, nacieron ocho hijos, que

han dado una descendencia de treinta y dos nietos a don Ernesto y a doña Ermelinda y tres bisnietos. Tan considerable prole, integra ya, pues, contando el noble tronco de los Méndez Vargas, a cuarenta y cinco miembros. Familia dichosa, donde el amor, la observancia de las más puras virtudes y el respeto, forman la base de la felicidad. Hijos responsables, dignos y nobles; nietos que son una promesa; bisnietos que llegan de alegría la casa con sus travesuras y sus infantiles ocurrencias.

Dijimos que don Ernesto había sido siempre un gran luchador y un hombre dotado de un gran espíritu público. En efecto: fue iniciador de los servicios eléctricos con su planta de luz; dedicó parte de sus mocedades a la agricultura; fue telegrafista en Liberia, Santa Cruz, Belén, Filadelfia y Santa Rosa de Liberia. Desempeñó la Secretaría de la Alcaldía de Carrillo por espacio de cerca de quince años, ha sido Presidente de la Junta de Educación de Liberia, Presidente de mesas electorales, miembro de la Junta Progresista y ha unido su nombre y su esfuerzo a muchas obras de bien público.

En sus actividades comerciales, antes de contar con el próspero negocio de ahora, tuvo una surtida y bien reputada pulpería. Y siempre se ha distinguido por el buen trato, la corrección y su don de gentes.

Al dejar consignada, a grandes rasgos, la vida de este buen ciudadano, le deseamos, igual que a su digna compañera y a sus hijos, nietos y bisnietos, toda clase de prosperidad.

### Nuevo Agente de LACSA en GOLFITO

*"COSTA RICA DE AYER Y HOY" celebra el acontecimiento y se complace en extenderle un afectuoso saludo al gentil amigo y magnífico caballero don Rogelio Ulloa S., quien acaba de hacerse cargo de la Agencia LACSA en la Ciudad de Golfito.*

*El público de la Zona Bananera se encuentra de plácemes; quienes se honran con la amistad de Don Rogelio y saben de su trato afable y ameno, como de sus cualidades de hombre de bien y esforzado, han visto en la honrosa designación suya, un reconocimiento a sus magníficas prendas personales, y coinciden con la mayor parte de sus amigos de que en mejores manos no podía quedar tarea tan difícil. De tal suerte que todos hemos ganado: la Empresa Aérea, porque sus cuantiosos asuntos seguirán siendo tan bien atendidos como lo fueron con el anterior Agente, y el público, porque seguirá gozando de un servicio excelente y de la mejor atención de un reconocido buen amigo de Golfito.*

*Al reiterarle nuestro saludo al amigo Ulloa, vaya para él nuestra felicitación sincera.*

## HOTEL RIVAS

UN HOTEL DE AMBIENTE FAMILIAR EN EL PROPIO CORAZON DE LA CIUDAD DE LIBERIA.

**Cuartos Amplios y Confortables.**

**VARIEDAD EN LAS COMIDAS**

PRECIOS CONVENCIONALES



## TIENDA SAN MARTIN

**Géneros de los más bonitos colores de Moda**

RECUERDE QUE LA

**TIENDITA SAN MARTIN**

TIENE FIJEZA EN SUS PRECIOS Y QUE SON LOS MAS BAJOS DE PLAZA.

**ROSA Ma. A. DE VILLARREAL**

Liberia — Guanacaste



# Ventana Social

## NOTA LUCTUOSA DE LIBERIA



LIGIA FAERRON ABURTO

su temperamento apacible y bondadoso, por lo que el triste suceso de su muerte vino a llenar de sentimiento a aquella colectividad y a enlutar muy estimables hogres de la Ciudad Blanca.

Ligia nació el 26 de abril de 1916, siendo hija del hogar que fundara con doña Ignacia Aburto, aquel gran caballero y muy apreciado señor que se llamara don Carlos Faerron S., de tan grata recordación.

Al consignar tan sensible noticia, expresamos nuestro sincero pesar a doña Ignacia vda. de Faerron, madre de la extinta, como a sus hermanos don Herman Knudsen L. y señora; a don Luis Faerron, doña Elisa F. de Domínguez, residentes en Colombia; a Elsa, Yolanda, Anita, Argemira y don Carlos Faerron Aburto y demás familia doliente.

Con profunda pena consignamos la noticia del fallecimiento de Ligia Faerron Aburto, ocurrido en la Ciudad de Liberia el día cinco de febrero del presente año.

Fue la occisa, persona muy apreciada de sus amistades, por

IN MEMORIAM



## ALLYSON STONE ZEMURRAY

La amada tierra costarricense guarda ya los restos mortales de quien fue la Srta. Allyson Stone Zemurray, la dulce niña en quien las prendas de sus progenitores: don Róger y doña Doris Stone, florecían admirables.

En plena juventud, se le escapó la vida. La tragedia persiguió a su corazón joven y a poca distancia de París, la Ciudad Luz, pereció a consecuencia de un accidente automovilístico.

Amante del estudio, desde muy niña comenzó a realizarlos y tuvo en nuestros colegios, como en los de Honduras, los Estados Unidos y Europa, la oportunidad de nutrir su mente con las más bellas enseñanzas.

Alma noble la uya, ha muerto el vaso físico que la contenía. Pero ella ha ido a las célicas regiones, donde el azul envuelve al espíritu y lo retiene asido a los brazos de la inmortalidad.

Ante el duelo de doña Doris y de don Róger y de su honorabilísima familia, COSTA RICA DE AYER Y HOY hace presente sus sentimientos de pesar haciendo suyo el duelo que embarga tan honorable hogar.

el Golfo de Nicoya, padíamos decir: estas bellezas, estas islas pintorescas que envidia el extranjero, son parte integrante de mi patria.

Señores Diputados, no tenemos ya la patria que la naturaleza nos brindó: una mano aleva la hizo pedazos: hoy somos tan extranjeros como un ruso en el Golfo de Fonseca, en el Golfo de Nicoya, en los bellos lagos de Managua y de Granada. Reconstruyamos nuestra patria.

(Colaborando en la campaña PRO PATRIA GRANDE, con el Comité Centroamericano).

## RECONSTRUYAMOS LA PATRIA GRANDE

"Fragmento de un discurso pronunciado en la Constituyente de Guatemala, por don LORENZO MONTUFAR, notable historiador centroamericano."

SEÑORES DIPUTADOS: Muchos de vosotros nacisteis, como yo nací, antes del año 39. Entonces nuestra patria grande se extendía sobre pavimento de flores desde el Escudo de Veraguas hasta la república mexicana; desde el océano Atlántico hasta el Pacífico; y cuando nos hallábamos en el bello Golfo de Fonseca, respirando el aroma de sus islas, podíamos decir: respiramos el grato ambiente de la patria; y cuando nos hallábamos en el lago de Granada, mirando aquellas perspectivas que exceden en belleza a las hermosas perspectivas de Ginebra y Monte Blanco, podíamos decir: estas bellezas de mi patria son; y cuando navegábamos por aquel golfo que produce perlas y cuya hermosura en nada cede a la hermosura de la bahía de Sabaná, en

Suscribase a esta Revista

— COSTA RICA DE AYER Y HOY —

Página 23

# SANTA IRENE, La Embarcación que surca magestuosa El Golfo de Nicoya

LA EMPRESA NAVIERA "REYES Y DELGADO" CUBRE LAS RUTAS DE JICARAL, PALITO DE COROSAL, MANZANILLO Y PUNTARENAS; HACIENDO VIAJES REGULARES DOS VECES POR SEMANA

La citada Empresa ha sido la más constante y dinámica propulsora del progreso de los pueblos golfeños y es mucho lo que le deben la agricultura, el comercio y la industria a Reyes y Delgado

"Nuestro orgullo estriba en servir, con buen o mal tiempo, los intereses de nuestra selecta clientela de los puertos del Golfo y de otras zonas del litoral. Para nuestra empresa, servir es lo primero y servir bien" — ta dice a "COSTA RICA DE AYER Y HOY", el empresario don Jesús Reyes Guzmán, co-propietario de la empresa naviera Reyes y Delgado y descendiente del gran luchador por el progreso de Puntarenas don Aguedo Reyes

Las gentes del litoral del Pacífico, y particularmente, las de los puertos del Golfo de Nicoya, han tenido en la empresa de navegación Reyes y Delgado, a una extraordinaria propulsora de su progreso, porque sus servicios navieros constantes, han hecho posible el desarrollo de las actividades comerciales y en particular las agrícolas y ganaderas que han contado siempre con un eficiente medio de transporte de los puertos costeros a Puntarenas por medio de la "SANTA IRENE", la majestuosa embarcación que es como si dijéramos, la señora de las aguas del Golfo.

*DON JESUS REYES GUZMAN*

Fuimos en busca del Gerente de la Empresa Naviera, don Jesús Reyes Guzmán. Hombre de bien, esforzado, trabajador, empeñoso e inteligente, a su dinamismo y consagración a la



## PANADERIA ACUÑA

Santiago Acuña

ESPECIALIDAD EN LATAS  
DE GALLETAS.

—Surtidos "FAMILIA"  
—SORBETOS.

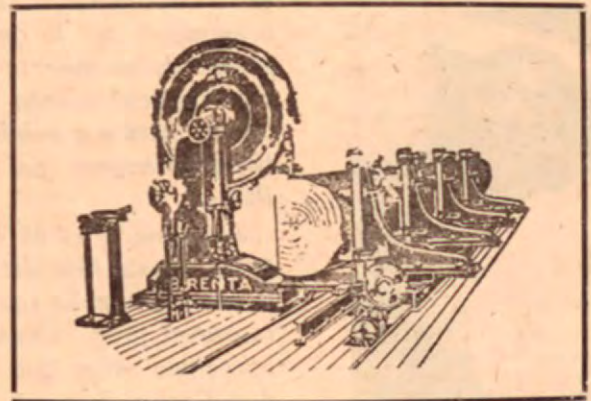
Preparados con los más finos ingredientes  
y bajo normas estrictas de higiene.

HEREDIA — Teléfono 256

## Aserradero BALTODANO

JORGE BALTODANO

Liberia



PRONTITUD EN LOS PEDIDOS

empresa debe ésta su actual posición. Don Jesús descende de un tronco meritisimo de la sociedad porteña: Don Aguedo Reyes, el gran propulsor del progreso de Puntarenas, fue su padre y doña Laura Guzmán, fue la bondadosa madre que le puso en el corazón las excelencias de su bondad y de la espiritualidad.

Le visitamos y conversamos sobre distintos tópicos. Aquí vamos a traer algunos de los puntos de la entrevista.

*LA LANCHA "SANTA IRENE"*

"Para cubrir las rutas de itinerario: Jicaral, Palito de Corozal y Manzanillo de Puntarenas, contamos con una unidad de 12 toneladas: la "Santa Irene", una embarcación segura, con potentes motores y capacidad y personal adecuados. Dos veces por semana hacemos servicios entre los citados puertos".

*LO QUE HA SIGNIFICADO ESTA EMPRESA*

La empresa de navegación Reyes y Delgado es y ha sido la mayor propulsora del progreso de esos pueblos. Semana a semana, mes con mes, año con año, ella ha estado al servicio del desarrollo de la agricultura regional y de la industrial salinera, que en la "Santa Irene" ha tenido un valioso auxiliar", — nos dice don Jesús.

*LUCHA A BRAZO PARTIDO*

Sin importarle en invierno el temporal, y en verano las grandes ventoleras, nuestra lancha —dice don Jesús— sale con la hora de su itinerario a todos los puertos. Sabemos que esa es nuestra tarea y la cumplimos lo mejor posible para que esas regiones no sufran perjuicio en sus servicios marítimos que les son indispensables".



AEROPUERTO DE VILLA NEILY

*Huevos con queso*

- 6 huevos.
- 2 onzas de mantequilla.
- 3 onzas queso rallado (parmesano o gruyere).
- 1 cucharadita de perejil picado.
- Sal y pimienta.
- Tostadas de pan untadas de mantequilla.

Se baten muy bien los huevos y luego se le agrega el queso, se ponen en una cacerola en el fuego, la mantequilla junto con el perejil, sal y pimienta al gusto. Cuando la mantequilla se haya derretido se le

mezclan los huevos revolviéndolos hasta que comiencen a endurecerse; entonces se retira del fuego y se arreglan en un plato sobre tostadas de pan debidamente untadas de mantequilla. Se sirven calientes.

*Ensalada de sardinas*

- Una lata de sardinas.
- 2 remolachas cocidas.
- Salsa mayonesa.
- Aceite.
- Vinagre, sal y pimienta.

Se sacan las sardinas de la caja, colocándolas en un plato sin el aceite; se cubren con salsa mayonesa, bañándolas luego con la siguiente salsa; se parten en ruedas las remola-

chas cocidas y se arreglan con aceite, vinagre, sal y pimienta al gusto, y se colocan sobre la mayonesa bien arregladitas, 5 minutos antes de servir la ensalada. Es muy buena.

*Carne sabrosa*

- 1 libra de lomo.
- 2 huevos.
- 2 cucharadas de harina.
- 2 cucharadas de vinagre.
- 2 cucharadas de leche.
- Sal, pimienta, cebolla.

Manteca.

Se adoba bien la carne con sal, pimienta, cebolla y vinagre y en una cacerola se pone al fuego a sudar. Cuando esté suave, se retira del fuego y se deja enfriar. Bátanse bien los huevos, y ya crecidos, se les agrega la harina, la leche, sal y pimienta, uniéndolo todo muy bien. Córtese en rebanadas la carne y envúevanse bien en el batido; luego se fríen en manteca bien caliente. Se sirven con el arroz.

*Pastel de mango*

- 5 mangos (no muy maduros)
- ½ libra harina.
- ½ libra de mantequilla.
- ½ libra de azúcar.
- 2 yemas de huevo.
- 1 cucharadita de sal.
- Canela en polvo.

Se cierne la harina junto con la cucharadita de sal; se le agregan las yemas y la mantequilla picándola con un cuchillo; luego se le pone agua fría y se mezcla muy bien; se estira con el bolillo procurando no quede muy delgada. Se engrasa bien una fuente y se forra con esta pasta. Se pelan los mangos, se parten en pedacitos y se lavan, colocando en la fuente, (ya forrada en pasta). Se re-

**¿SABIA USTED?**

Que la demanda de maderas en la Meseta Central ha llegado a ser de tal magnitud, que los consumidores están acudiendo a proveerse de ella a la CIUDAD DE TURRIALBA?

Así es. Ebanistas y Constructores de casas, tanto en San José como en las otras poblaciones, han descubierto que en Turrialba se consiguen inmejorables calidades, bien aserradas y a precios sumamente razonables, que resulta buena economía ir hasta ella a buscarla.

(Cortesía del ASERRADERO RAMIREZ)

**Bomba de Gasolina**

SAN ISIDRO  
DEL GENERAL

**Esso**

**Claudia P. de Páez**

Al servicio del público generaleño  
y del Turismo

= ENGRASE  
= LAVADO  
= LUBRICANTES

## ALMACEN

# "La Puerta del Sol"

SAN ISIDRO DEL GENERAL

Al servicio del público y del COMERCIO de todo el Valle del General, con su magnífico surtido de mercancías de toda clase.

Armas de Fuego — Loza — Cristalería.

Agencia de Cigarrillos

TUTO PEREIRA

vuelve el azúcar con canela en polvo al gusto y se bañan con esto los mangos, tapándolos luego con tiritas de pasta, formando un enrejado. Se mete en el horno hasta que se cocine el mango y esté dorado el pastel.

### Plus Café

Para una copita plus café:

1 cucharadita crema de nance.

1 cucharadita de mistela de verbabuena.

1 cucharadita crema de cacao.

1 cucharadita crema de canela.

En la copita plus café, se vacía cuidadosamente, primero la crema de nance, luego la mistela de verbabuena, después la de cacao y por último la mistela de canela, procurando no se revuelvan para el buen efecto de los colores.

### Frituras de pan

6 bollitos redondos de pan, muy pequeños.

2 huevos, 1 cucharada de harina, leche, sal, pimienta, queso parmesano (rallado).

Se parten los bollitos en dos y se doran un poco al horno. Se baten los huevos bien, agregándoles luego la harina, sal y pimienta (al gusto), revolviéndolo muy bien. Se sumergen ligeramente las tostadas de pan en leche, y luego se envuelven en el batido y se fríen en manteca bien caliente. Para servir las se esponlovan con queso.

### Galletitas rellenas

2 tazas de harina.

1 cucharada de mantequilla

1 taza de azúcar.

2 cucharaditas de royal.

2 huevos.

¼ cucharadita de vainilla.

Jalea de alvaricoques.

Se pasan por el cernidor la harina junto con el royal, sobre la mesa de trabajo. En el centro de la harina se colocan los huevos, el azúcar, la mantequilla, uniéndolo todo muy bien.

Esta pasta se extiende con el bolillo; luego se forman las galletitas con una corta-pastas redondo, quitándoles a la mitad de ellas un pedacito en el centro, de modo que se forme

un huequito redondo (preferible si se cortan con un moldecito), se colocan en cazolejas debidamente engrasadas y se meten al horno caliente hasta que estén doradas. Ya frías, se coloca sobre una galletita entera una capita de jalea tapándola con otra de las que tienen huequito. Y así hasta concluir.

(Continúa en la pxma. edición)



PASEANDO POR LOS ESTEROS DE QUEPOS

## DUPLIQUE la vida de su motor!

# ESSO EXTRA MOTOR OIL

calidad "Premium", en su lata dorada



primera en progreso! primera en calidad!

26-26-57

## FRANCISCO MAYORGA RIVAS — Poeta

Rafael Armando Rodríguez, ese infatigable huroneador de archivos, me enseñaba unas páginas escritas por don Francisco Mayorga Rivas, aquel donoso caballero en quien fulgía la chispa del buen guanacasteco y el señorío del hombre de bien.

Don Chico — alcancé a conocerlo en las postrimerías de su vida — no sólo fue político, sino hombre de letras. Más de una de sus producciones literarias es digna de la antología. Pero no recordaba poemas suyos. Por eso me llamó poderosamente la atención del rimero que puso ante mis ojos Rafael Armando, porque me presentaban otro aspecto de Mayorga Rivas: al poeta.

En esta página se incluyen poemas de don Chico; y de ellos, destaco, por su gracia y donosura, "Silueta", donde hace una descripción de otro patriarca de las bellas letras: de don Luis de Alba, el hermano de José Ma. Vargas Vila que vivió muchos lustros en Costa Rica desconocido por la mayoría. Don Luis de Alba dejó su patronímica tirado en Colombia y tras de algunas andanzas por otras tierras, puso proa hacia Costa Rica donde llegó para refugiarse en las tierras soleadas y soledosas de Guanacaste. Allí vivió, ni envidiado, ni envidioso, cultivando su jardín interior y también haciendo que la tierra alimentara las más bellas plantas.

Dilecto espíritu el de don Luis, como dilectísimo fue el de su amigo don Francisco Mayorga Rivas. Para éste, aquél era:

*"Colina empinada y calva  
me parece don Luis de Alba,  
Si este símil no es feliz,  
una explicación me salva:  
hice una colina calva  
por no hacer daño a don Luis".*

Y el gracerjo que apareja ese cuarteto, se completa con este retrato espiritual:

*"En la puerta de su hogar,  
si se le va a visitar,  
es atento y enigmático;  
dentro de su casa, un Par;  
es un docto al conversar \*  
y un correcto diplomático.*

*Hay en su esquividad de Abdad  
amor a su libertad:  
jardinero y escritor,  
siembra dentro su heredad,  
piensa con intensidad  
y le nacen verso y flor"...*

Esa "silueta" es de buena ley. Oro de alto quilate. Y los otros poemas, de corte antañón, ciertamente, tienen el encanto de la sinceridad y la entonación, muy fines de siglo, cuando el modernismo apenas comenzaba como un hermoso resplandor que venía del solar de los Daño.

Mayorga Rivas hizo sus primeras armas literarias, en la prosa, hallándose en el Colegio de San Luis Gonzaga. Los clausuros universitarios le miraron desfilar confundido con el grupo

preclaro que dió fuerte impulso a la cultura nacional, hacia el año diez y siguientes. La política le arrolló. Le sirvió a su Provincia y al país. Hizo obra honesta. Labor de bien social. Cuando la muerte se lo llevó, Guanacaste y Costa Rica lloraron al viejo roble que, vencido por la enfermedad, dejó, como el ceibo su robusto tronco, el tesoro espiritual que derramó a raudales. El sembrador, desde los cielos, ha visto que su siembra cayó en la tierra abonada de los buenos corazones.

Mayorga Rivas, gran señor de las más nobles batallas, sigue viviendo en la memoria ciudadana. Y vive también en el haz crinado de su Pegaso que le hizo soñador y poeta.

José Antonio ZAVALETA

Abril del 58.

## ESFUER S. A.

Un Almacén al servicio de la Agricultura  
y del Agricultor Costarricense.

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS EN EL

VALLE DE EL GENERAL

DE LAS MAS CONOCIDAS LINEAS DE IMPLEMENTOS  
Y MAQUINARIAS AGRICOLAS QUE LLEGAN AL PAIS

DIGANOS CUAL ES SU PROBLEMA Y  
NOSOTROS SE LO SOLUCIONAMOS.

Tractores - Bombas de Agua - Herramientas  
GEM para toda clase de cultivos — Jeeps  
con chasis a elegir y para toda clase de usos.  
Llantas KELLY - Pilas focos WINCHES-  
TER - Utensilios de loza y aluminio para  
uso casero, etc. etc.

TAMBIEN LE OFRECEMOS NUESTRAS VARIAS  
LINEAS EN FUNGICIDAS, INSECTICIDAS Y ABONOS.  
Además toda clase de equipo para campañas de exterminios  
o de fumigación en el campo o en el hogar.

**Nicanor Hidalgo H.**  
SAN ISIDRO DEL GENERAL

Los buenos libros le dan sabiduría; los periódicos informa-  
ción, y las Revistas cultura e ilustración. — Unos y otras se comple-  
mentan en la ciencia del conocimiento humano. — "COSTA RICA  
DE AYER Y HOY" pretende llegar a ser su Revista predilecta.

## ALBORES DEL RENACIMIENTO

CRONICA DE LA CONFERENCIA DICTADA POR EL DOCTOR AGUADO  
EN EL TEATRO NACIONAL

Según el doctor Aguado, el Renacimiento no se creó en el siglo XV como dicen algunos historiadores alemanes y franceses que le dan una interpretación equivocada a la palabra renacimiento, sino que es una continuación de la Edad Media y de la literatura de esta época, ya que durante el siglo XIII el latín griego se impusieron como idiomas de las clases sociales aristocráticas y el español, el catalán, el francés, italiano, etc., eran considerados como dialectos sin importancia, empleados por el vulgo. Tal importancia llegó a tener el latín entre la aristocracia que varios títulos se tradujeron al latín; así por ejemplo: el cirujano de aquellos tiempos, que equivale al barbero de hoy día, y el término médico fueron palabras que sufrieron esa transformación (Médico - Medicus).

Una de las características del siglo XIII es la de ver a la amada como a un ser sobrenatural, al que se ve, se oye y se admira, pero no se toca; como un ejemplo de ello tenemos que en la mayoría de los poemas y obras de autores de ese siglo, todos tratan a la mujer amada con mucho respeto, siendo ésta otra de las características presentadas en el renacimiento.

El Dr. Aguado trató de poner en claro que la llamada Edad Oscura o Edad Media, no es una época atrasada culturalmente como generalmente se cree, sino que, al contrario, es en ella donde surge la frase corta que luego será muy usada en el renacimiento, lo que nos indica que la Edad Media no es tan oscura como se cree.

En sus principios, el renacimiento se encuentra vinculado con la Edad Media, de la que presenta muchas características.

También trató el Dr. Aguado, en su interesante conferen-

### COTO & MALAVASI LTDA.

#### "ALMACO"

75 varas al Norte de la Catedral

TELEFONO 3301 - San José, Costa Rica - APARTADO 3411

#### REPRESENTACIONES

Refrigeradoras  
Congeladores  
Urnas refrigeradas  
Lavadoras  
Planchadoras  
Enceradores  
Cocinas  
Aspiradoras  
Lavadoras de trastos  
Máquinas de coser  
Registradoras  
Máquinas de escribir

Máquinas de sumar  
Calculadoras  
Romanas  
Tarjeteros visibles  
Archivos de metal  
Escritorios de metal  
Polígrafos Roneo  
Equipos Dry Cleaning  
Picadores de carne  
Sierras para carnicería  
Licuadoras.

**PEDRO COTO C.**  
GERENTE

### MIRANDO TU RETRATO

*Mirando tu retrato reverdece en mi pecho  
el rosal más fragante del humano querer,  
y brota con la pena de lo que no hemos hecho  
la miel de las locuras que faltan por hacer.*

*Tus ojos hechiceros que son divino lecho  
de dos estrellas claras de un claro amanecer  
miran hacia la Altura y están como en acecho  
de un astro luminoso que habrá de aparecer.*

*Tu sonrisa que se abre como fresca granada  
incitan a los besos y dan gloriosa entrada  
a todas las abejas de mi ávida lusión;*

*y siento, vida mía, mirando tu retrato  
que reprimiendo el ansia de hacer un desacato,  
temblando en mi garganta se queda el corazón.*

ARQUIMEDES JIMENEZ

cia, de la importancia de Dante ya que éste, por medio de su obra dió a conocer la situación en que se encontraba la literatura en los países ibéricos y en Italia, país en el que estaba dividido el pueblo de la Iglesia, porque ésta empleaba el latín como medio de dirigirse al pueblo, mientras que éste hablaba varios dialectos que luego se unieron para formar el italiano. Sin embargo, el Dante no se conoció en esa época por la Divina Comedia sino porque en sus obras enviaba sátiras a la aristocracia y a la Iglesia y trataba asimismo de poner en claro la situación de la literatura y de los idiomas de aquel entonces.

No obstante, entre el renacimiento y la Edad Media hay varias diferencias como por ejemplo: en la Edad Media el verbo ocupaba el segundo lugar en las oraciones y durante el renacimiento el verbo se usaba en el sitio que más le gustase al autor al poeta. (Sin embargo, en Francia no se aceptó esta innovación y continuó siendo usado el verbo en segundo lugar). También se diferencian uno y otro período en que en la Edad Media se usaba el artículo definido (en, la, los, las) y en el renacimiento el artículo demostrativo (ésta, éste, ese). No se decía, por ejemplo "la mujer que quiero", sino "esta mujer que quiero".

El Dr. Aguado trató, no de igualar a la Edad Media con el Renacimiento, sino de relacionar los principios de éste con las principales características literarias presentadas en la Edad Media.

Liliana ZAVALA E. — (IV E)

AYUDAN A ROBUSTECER LA ECONOMIA NACIONAL  
AQUELLOS COSTARRICENSES QUE PREFIEREN CONSUMIR  
MIR LOS ARTICULOS HECHOS EN EL PAIS, AUNQUE EN  
SU APARIENCIA SEAN MAS MODESTOS QUE LOS EXTRANJEROS.

## EL INSTITUTO DE TURRIALBA INICIA PROGRAMA DE APLICACION DE LA ENERGIA ATOMICA A LA AGRICULTURA

TURRIALBA, Costa Rica. El Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas de la OEA inaugurará un campo de irradiaciones gamma y un laboratorio de isótopos radioactivos. Se está trabajando intensamente con el fin de tener el campo y el laboratorio listos para ser inaugurados en la sede central del Instituto, Turrialba, Costa Rica, el próximo 14 de abril, Día de las Américas. El Instituto iniciará así su programa de investigación y adiestramiento en la aplicación de la energía atómica a la agricultura. Este programa es parte de un acuerdo entre la Comisión de Energía Atómica de los Estados Unidos y el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas. Este acuerdo puede considerarse como una consecuencia de la Reunión de Presidentes que se celebró en Panamá en julio de 1956, y de la cual resultó un plan para fortalecer la Organización de los Estados Americanos.

El campo de irradiación gamma

ha sido instalado en un lote de una hectárea, formado por una depresión natural del terreno. Las colinas que lo rodean ofrecen un excelente aislamiento. La fuente de rayos gamma está colocada en el sitio más bajo del campo. La fuente es una varilla de cobalto radioactivo de 228 curies, que se mueve dentro de un cilindro de acero y que se baja a un recipiente de concreto y plomo cuando se desea cortar la irradiación. Se opera por un control colocado en un caoqueta situada al borde del campo. El área sometida a la irradiación más intensa está comprendida en un radio de 95 metros a partir de la fuente y la intensidad de las irradiaciones disminuye inversamente al cuadrado de la distancia. — El lote en que está la fuente se ha dividido en tres secciones. En una se conservará la plantación original de café para hacer estudios sobre inducción de mutaciones en yemas vegetativas, o de efectos sobre polen y semillas; otra sección se ha des-

tinado a la siembra de 22 variedades de café, especialmente de los mejores tipos; la tercera sección se plantará con siete clones de cacao. Un área cercana a la fuente estará destinada a la irradiación de tallos de banana, pastos, hortalizas, etc.; colocados en vasijas movibles.

Todo el campo está rodeado por dos cercas metálicas de protección y seguridad. Existen sistemas tanto eléctricos como mecánicos, para impedir que abran las entradas cuando la fuente está irradiando el campo.

El laboratorio de isótopos radioactivos ha sido instalado provisionalmente en el edificio principal del Instituto. Comprende un área de trabajo, un cuarto oscuro y otro de contaje. En este laboratorio se trabajará en problemas de metabolismo, crecimiento y nutrición mineral en las plantas; se estudiará la influencia de la forma de aplicación, tipo y mate-

rial de fertilizantes, en su absorción por la planta; se trabajará en nutrición foliar, fenómenos de lavado de elementos de las hojas por el agua-luvia, translocación de "elementos marcados" en injertos, lixiviación, dispersión del pólen.

Inicialmente los isótopos que se usarán con fósforo 32, zinc 65, hierro 55, carbón 14. El fósforo ya ha sido utilizado en investigaciones con plantas tropicales y en un proyecto cooperativo con la Unidad de Wisconsin, se usa este isótopo aplicado en un insecticida sistemático; en este experimento y se han obtenido importantes datos sobre la traslocación de ese elemento en el árbol de cacao.

El Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas es un organismo especializado de la Organización de los Estados Americanos. Tiene su sede central en Turrialba, Costa Rica, y Oficinas Regionales en La Habana, Lima y Montevideo.

Un RESTAURANT POPULAR para el turismo nacional que viene a PUERTO LIMON

## LA BURRA

Excelente servicio de comida. — Refrescos y helados de toda clase. — Atención especial de su Propietario:

YANUARIO RIVAS

EN LA CARRETERA MAS PINTORESCA DEL PAIS, CERCA DE VILLA MILLS,  
camino a San Isidro del General... En lo más alto del Cerro, en donde casi se toca el Cielo con las manos,  
ahí se levanta airoso como un nido de cóndores el hermoso edificio de

# Hotel, Restaurant y Cantina "La Georgina"

LICORES DE LAS MEJORES MARCAS — COMIDA EXQUISITA Y VARIADA.  
PLANTA ELECTRICA  
UN PRECIOSO LUGAR PARA DESCANSAR — CONFORT Y SATISFACCION EN TODO



## ISAIAS RETANA E HIJOS

Atendido especialmente por DOÑA ANITA DE RETANA

VILLA MILLS — Carretera a San Isidro del General





### Reparación de un Edificio Escolar

En cierta ocasión en que se discutían asuntos puntarenenses, allá por el 1950, en una tertulia de amigos escuchamos decir a alguien, que con la presencia de un ministro en el Gobierno de la Junta Fundadora nacido en Puntarenas, iba a ser posible la construcción del edificio de la Escuela "Antonio Gámez", destruido en la Administración Cortés, bajo la promesa de uno nuevo más amplio y moderno que pudiera albergar la ya densa población escolar del puerto, promesa que quedó pendiente y no se cumplió por el presidente Cortés.

Otro que escuchaba adujo, que el Ministro Gámez iba a demostrar con eso tres cosas: Ser buen hijo, ser buen puntarenense y ser buen amigo del progreso.

La inquietud fue llevada a su conocimiento, pero el proyecto no pasó de su escritorio, tocándole a la siguiente administración, la de Ulate, llevar a cabo el anhelo de los puntarenenses. Infortunadamente la obra, por motivos que no es del caso exponer, quedó con algunas deficiencias que no pudieron ser subsanadas en su oportunidad por aquel gobierno y la bola pasó al nuevo régimen.

La Junta de Educación, como otras personas de significación y el mismo personal de la ya dicha escuela, mantuvieron una constante lucha y cuando

ya las cosas no pudieron ser remediadas, se optó por desocuparlo y concluir el año lectivo alternando con la Escuela de Niñas "Delia Urbina de Guevara". — Esta determinación obligaron a los altos funcionarios de Educación Pública, de cuya cartera en el gobierno del Presidente Figueres, el mismo señor Uladislao Gámez es el titular, a proceder a su reparación. El Ministerio de Obras Públicas, se hizo cargo del problema y es posible, que cuando esta revista salga a la publicidad, la obra que tantos desvelos ha dado a los porteños, se encuentre debidamente reparada y para 1958, los niños del centro de la ciudad podrán volver a escuchar sus clases en su propio edificio.

Y el ministro señor Gámez, que cuando viene al puerto, alegre y sonreído, siempre da la impresión de que quiere a su tierra todavía, ya no podrá ser criticado como tan duramente lo ha sido antes, lo que mucho nos agrada, por el aprecio que en esta casa le guardamos.

### Fórmula de inmunización contra la tuberculosis que es también eficaz contra la lepra

La prensa del mundo agitó con gran suceso el descubrimiento de una fórmula bioquímica, de inmunización que usa contra la tuberculosis es también eficaz contra el mal de Hansen. El descubridor de este hallazgo maravilloso es el mé-

## LA NICARAGUENSE

Una ZAPATERIA de lujo montada con todas las exigencias de la moda y trabajando con los PRECIOS MAS BAJOS DE PLAZA.

Calzado fino para la dama y el caballero elegante, elaborado con los mejores materiales.

LIMON = CALLE DEL COMERCIO

FRANCISCO SANDINO

dico doctor Ken Yanagisawa, jefe de una sección de prevención de la tuberculosis en el Instituto Nacional de Tokio, de Investigación Preventiva.

El eminente médico aseguró que su "Descubrimiento" tendrá el poder de prevenir o reducir la infección de la lepra a una décima parte de su extensión actual. Subrayó que ha llegado a esa conclusión después de quince años de experiencias, "durante las cuales halló relaciones muy estrechas entre los gérmenes de la tuberculosis y la lepra".

Sus informes acerca del descubrimiento que ahora se lleva a la publicidad, serán presentados y leídos en Nueva Delhi (India), en la celebración de la Séptima Conferencia Anual de la Lepra.

### Cátedra Pública u Oficina de Información Enciclopédica

Algunas veces el Director de esta Revista suele tener en sus giras periódicas por cantones

del país, conversaciones en las escuelas con los maestros y sus directores. En una de esas charlas, salió a relucir una idea cual es la de que la revista cree una nueva sección en sus páginas o una oficina aparte, que bien podría llamarse "Oficina de Información Enciclopédica y Propaganda", que se encargará de la tarea de evacuar consultas, públicas o privadas, gratis o pagadas, sobre toda clase de material para el maestro o profesor y para el público. La idea nos pareció buena, y estamos estudiando sus posibilidades. En uno de nuestros números adelante, daremos información sobre lo que se resuelva. A simple vista se nota la necesidad de una oficina de esta clase. Todo es que los maestros de crearse esta nueva dependencia cultural, no nos dejen solos y tengamos que cerrarla por inactividad de la misma y por falta de renta, para sostenerla. Hasta pronto, pues.

¡VISITE SAN ISIDRO DEL GENERAL!

¡CONOZCA UNA DE LAS MAS PINTORESCAS Y BONITAS POBLACIONES DEL PAIS!

¡Disfrute bien sus paseos, hospédese en el

## KENTUCKY BAR

Hotel, Restorán y Amplia Pista de Baile — Moderna Rockola 1958. — Ambiente Distinguido y Familiar.  
Menú Variado y Exquisito — Cantina Bien Surtida — Refrescos, Tostelería

Atención Especial de su Propietario EUGENIO CARRO

AGENCIA DE LA CERVECERIA TRAUBE